

貿易関係貿易外取引等に関する省令 Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade

(平成十年三月四日通商産業省令第八号)

(Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 8 of March 4,
1998)

外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律（平成九年法律第五十九号）及び外国為替管理令の一部を改正する政令（平成九年政令第三百八十三号）の施行に伴い、並びに外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第六十九条の五並びに外国為替令（昭和五十五年政令第二百六十号）第六条、第六条の二、第十五条から第十八条まで、第十八条の三、第十八条の四、第十八条の六及び第十八条の八の規定に基づき、並びに同令の規定を実施するため、貿易関係貿易外取引等の管理に関する省令の全部を次のように改正する。

With the Act Partially Amending the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 59 of 1997) and the Cabinet Order Partially Amending the Foreign Exchange Control Order (Cabinet Order No. 383 of 1997) coming into effect, and for the purpose of implementing the provisions of that Order, the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade is hereby amended in its entirety as follows, pursuant to the provisions of Article 69-5 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No. 228 of 1949) and the provisions of Articles 6, 6-2, 15 through 18, 18-3, 18-4, 18-6, and 18-8 of the Foreign Exchange Order (Cabinet Order No. 260 of 1980).

(許可の手續等)

(Procedures for Applying for Permission)

第一条 経済産業大臣の許可を受けようとする次の各号に掲げる者は、当該各号に掲げる様式による許可申請書二通を、経済産業大臣に提出しなければならない。

Article 1 (1) A person as set forth in one of the following items that seeks the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry must submit two copies of a written application for permission in the format prescribed in the relevant item to the Minister of Economy, Trade and Industry:

一 次のイからハまでに掲げる支払等（支払又は支払の受領をいう。以下同じ。）について許可の申請をする者 別紙様式第一による支払等許可申請書

(i) a person applying for permission to make or receive a payment as set forth in (a) through (c) below: a written application for permission to make or receive a payment using Appended Form 1:

イ 外国為替令（以下「令」という。）第六条第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする居住者又は非居住者

- (a) a resident or non-resident seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 6, paragraph (2) of the Foreign Exchange Order (hereinafter referred to as the "Order");
- ロ 令第六条第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けるに際し、同条第三項の規定により二以上の規定による許可の申請を併せて行おうとする居住者又は非居住者
- (b) a resident or non-resident seeking to file a combined application for permissions under two or more of the relevant provisions pursuant to Article 6, paragraph (3) of the Order on the occasion of getting the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under paragraph (2) of that Article; or
- ハ 令第六条の二第四項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする同条第三項の規定により支払等について許可を受ける義務を課された者
- (c) a person that, pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (3) of the Order, has been placed under the obligation to get permission to make or receive a payment, and that is seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under paragraph (4) of that Article;
- 二 次のイからハまでに掲げる特定資本取引を行うことについて許可の申請をする者
別紙様式第二による特定資本取引許可申請書
- (ii) a person applying for permission to conduct a specified capital transaction as set forth in (a) through (c) below: a written application for permission for the specified capital transaction using Appended Form 2:
- イ 令第十五条第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする居住者
- (a) a resident seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 15, paragraph (2) of the Order;
- ロ 令第十五条第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けるに際し、同条第三項の規定により外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号。以下「法」という。）第二十四条第一項及び第二項の規定による許可の申請を併せて行おうとする居住者
- (b) a resident seeking to file a combined application for the permission under Article 24, paragraph (1) and (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No. 228 of 1949; hereinafter referred to as "the Act") pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (3) of the Order, on the occasion of getting the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under paragraph (2) of that Article; or
- ハ 令第十六条第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする同条第一項の規定により特定資本取引について許可を受ける義務を課された者
- (c) a person that, pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Order, has been placed under the obligation to get permission for a specified capital transaction, and that is seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under the provisions of

paragraph (2) of that Article;

三 次のイ及びロに掲げる役務取引を行うことについて許可の申請をする者 別紙様式第三による役務取引許可申請書

(iii)-1 a person applying for permission to conduct a service transaction as set forth in (a) or (b) below: a written application for permission for a service transaction using Appended Form 3:

イ 法第二十五条第一項若しくは第五項又は令第十八条第四項（役務取引に係るものに限る。）の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする居住者又は非居住者

(a) a resident or non-resident seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under the provisions of Article 25, paragraph (1) or (5) of the Act, or Article 18, paragraph (4) of the Order (limited to the parts that pertain to service transactions); or

ロ 令第十八条の三第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする同条第一項の規定により役務取引について許可を受ける義務を課された者

(b) a person that, pursuant to the provisions of Article 18-3, paragraph (1) of the Order, has been placed under the obligation to get permission for a service transaction, and that is seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under paragraph (2) of that Article;

三の二 令第十七条第二項の規定により法第二十五条第三項第一号に定める行為をすることについて許可の申請をする者 別紙様式第三の二による特定記録媒体等輸出等許可申請書

(iii)-2 a person applying for permission to take an action prescribed in Article 25, paragraph (3), item (i) of the Act pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (2) of the Order: a written application for permission for an export or similar transaction involving a document, picture, or storage medium containing specified information using Appended Form 3-2;

四 次のイ及びロに掲げる外国相互間の貨物の移動を伴う貨物の売買、貸借又は贈与に関する取引（この号において「仲介貿易取引」という。）を行うことについて許可の申請をする者 別紙様式第四による仲介貿易取引許可申請書

(iv) a person applying for permission to conduct a transaction that is connected with the buying and selling, leasing, or donation of goods, and that involves the transfer of goods between foreign states (referred to as a "brokerage transactions" in this item) as set forth in (a) and (b) below: a written application for permission for the brokerage transactions using Appended Form 4:

イ 法第二十五条第四項又は令第十八条第四項（仲介貿易取引に係るものに限る。）の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする居住者

(a) a resident seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 25, paragraph (4) of the Act or Article 18, paragraph (4) of the Order (limited to the part that pertains to brokerage

transactions); or

ロ 令第十八条の三第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする同条第一項の規定により仲介貿易取引について許可を受ける義務を課された者

(b) a person that, pursuant to the provisions of Article 18-3, paragraph (1) of the Order, has been placed under the obligation to get permission for a brokerage transaction, and that is seeking the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under paragraph (2) of that Article.

2 前項の申請書には、申請の理由を記載した書類一通及び事実を証する書類一通を添付しなければならない。

(2) The applicant must attach one copy of a document stating the reason for the application and one copy of a document evidencing the relevant facts to the written application as referred to in the preceding paragraph.

3 経済産業大臣は、第一項の申請（第三条の手續による場合を除く。）を許可したときは、当該申請書にその旨を記入し、許可証としてそのうち一通を申請者に交付するものとする。

(3) Having given the permission for which a person has applied as referred to in paragraph (1) (unless the person has applied through the procedures referred to in Article 3), the Minister of Economy, Trade and Industry is to make a notation indicating this on the copies of the written application and deliver one copy to the applicant as proof of permission.

4 経済産業大臣は、第三条の手續による本条第一項の申請を許可したときは、別紙様式第六による許可証にその旨を記入し、第三条の規定により提出されたフレキシブルディスクに記録された事項を記載した書類を当該許可証に添付して申請者に交付するものとする。

(4) Having given the permission for which a person has applied as referred to in paragraph (1) of this Article through the procedures prescribed in Article 3, the Minister of Economy, Trade and Industry is to make a notation indicating this in a proof of permission following Appended Form 6, and deliver it to the applicant, accompanied by a document giving the information recorded on the floppy disk that has been submitted pursuant to the provisions of Article 3.

（電子情報処理組織を使用した許可の手續等）

(Procedures for Applying for Permission Using an Electronic Data Processing System)

第一条の二 情報通信技術を活用した行政の推進等に関する法律（平成十四年法律第百五十一号）第六条第一項の規定により電子情報処理組織（電子情報処理組織による輸出入等関連業務の処理等に関する法律（昭和五十二年法律第五十四号）第三条第一項の規定により当該電子情報処理組織とみなされる同法第二条第一号に規定する電子情報処理組織をいう。以下同じ。）を使用して法第二十五条第一項の規定により経済産業大臣の許可を申請しようとする者は、前条第一項の規定にかかわらず、輸出入・港湾関連情報処理センター株式会社の使用に係る電子計算機（入出力装置を含む。以下

「専用電子計算機」という。)に備えられたファイルから入手可能な役務取引許可申請様式に記載すべき事項を当該申請をする者の使用に係る入出力装置(経済産業大臣が告示で定める基準に適合するものに限る。以下「特定入出力装置」という。)から入力しなければならない。

Article 1-2 (1) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, a person seeking to apply for the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Act using an electronic data processing system as prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act on the Promotion of Utilizing Information and Communications Technology in Administrative Procedures (Act No. 151 of 2002) (meaning an electronic data processing system as prescribed in Article 2, item (i) of the Act on the Utilization of Electronic Data Processing Systems for Processing and Other Handling of Import and Export-Related Business (Act No. 54 of 1977), which, pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of that Act, is deemed to be an electronic data processing system as prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act on the Promotion of Utilizing Information and Communications Technology in Administrative Procedures; the same applies hereinafter), must enter the particulars that are required to be included in an application form for permission for service transactions that can be accessed through a file set up on a computer meant for the use of the Nippon Automated Cargo and Port Consolidated System, Inc. (inclusive of its input/output devices; hereinafter referred to as a "special-purpose computer"), through an input/output device meant for the use of the person filing that application (limited to one that conforms to the standards specified by the Minister of Economy, Trade and Industry by public notice; hereinafter referred to as a "specified input/output device").

2 前項の申請をする場合には、事実を確認できる情報を特定入出力装置から入力し、及び専用電子計算機に備えられたファイルに記録し、又は事実を証する書類を経済産業大臣に提出しなければならない。

(2) If filing an application as referred to in the preceding paragraph, a person must enter information that allows the relevant facts to be confirmed through a specified input/output device and record it in a file set up on a special-purpose computer, or must submit a document evidencing the relevant facts to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 経済産業大臣は、第一項の申請をする者が前項の入力をしたときは、当該申請者が当該申請を行った日から当該申請に対する諾否の応答としての通知を受ける日までの期間、必要な限度において当該入力に係る事実を証する書類を提出させることができる。

(3) If a person applying as prescribed in paragraph (1) has entered information as referred to in the preceding paragraph, the Minister of Economy, Trade and

Industry may have the person submit documents evidencing the information which the person has entered as necessary, during the period from the date on which the applicant has filed the application to the date on which the applicant is notified of whether their application has been accepted or denied.

4 経済産業大臣は、第一項の申請を許可したときは、別紙様式第六の二による役務取引許可証に記載すべき事項を専用電子計算機に備えられたファイルに記録するものとする。

(4) Having given the permission as referred to in paragraph (1), the Minister of Economy, Trade and Industry is to record the particulars that are required to be specified in a proof of permission for service transactions using Appended Form 6-2 into a file set up on a special-purpose computer.

5 経済産業大臣は、第一項の申請を許可した場合において、申請者の求めがあったときは、前項の規定にかかわらず、別紙様式第六の二による役務取引許可証にその旨を記入し、申請者に交付するものとする。

(5) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, having given the permission as referred to in paragraph (1), the Minister of Economy, Trade and Industry is to make a notation indicating this in a proof of permission for service transactions using Appended Form 6-2 and deliver it to the applicant, if the applicant so requests.

(申請者の届出)

(Applicant's Notification)

第一条の三 前条第一項に規定する入力は、別紙様式第六の三による申請者届出書及び事実を証する書類を経済産業大臣に提出することによりあらかじめ届け出た者が行わなければならない。

Article 1-3 (1) A person that has filed advance notification by submitting a written applicant notification using Appended Form 6-3 and a document evidencing the relevant facts to the Minister of Economy, Trade and Industry must be the one to enter the information prescribed in paragraph (1) of the preceding Article.

2 前項の届出をした者は、届け出た事項に変更があったとき又は電子情報処理組織（専用電子計算機と特定入出力装置とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。次項において同じ。）の使用を廃止しようとするときは、速やかに別紙様式第六の三による申請者届出書にその旨を記入し、経済産業大臣に届け出なければならない。

(2) If there has been a change to the particular of which a person has made a notification as referred to the preceding paragraph, or if that person seeks to stop using an electronic data processing system (meaning an electronic data processing system connecting a special-purpose computer and a specified input/output device over a telecommunications line; the same applies in the following paragraph), the person must make a notation indicating this on a

written applicant notification using Appended Form 6-3 and file it with the Minister of Economy, Trade and Industry promptly.

3 経済産業大臣は、第一項の届出をした者が電子情報処理組織の使用を継続することが適当でないと認めるときは、電子情報処理組織の使用を停止することができる。

(3) On finding that it is not appropriate for a person that has filed a notification as referred to in paragraph (1) to continue to use an electronic data processing system, the Minister of Economy, Trade and Industry may suspend that person's use of electronic data processing systems.

4 輸出貿易管理規則（昭和二十四年通商産業省令第六十四号）第一条の三第一項の規定により提出された届出又は輸入貿易管理規則（昭和二十四年通商産業省令第七十七号）第二条の三第一項の規定により提出された届出は、第一項の規定により提出された届出とみなす。

(4) A notification submitted pursuant to the provisions of Article 1-3, paragraph (1) of the Regulations for Export Trade Control (Order of the Ministry of International, Trade and Industry No. 64 of 1949) or a notification submitted pursuant to the provisions of Article 2-3, paragraph (1) of the Regulations for Import Trade Control (Order of the Ministry of International, Trade and Industry No. 77 of 1949) is deemed to be a notification submitted pursuant to the provisions of paragraph (1).

（有効期間の延長の手續等）

（Procedures for Extending the Period of Validity）

第二条 法第二十五条第一項、第四項若しくは第五項又は令第六条第二項、第六条の二第四項、第十五条第二項、第十六条第二項、第十七条第二項、第十八条第四項若しくは第十八条の三第二項の規定による経済産業大臣の許可の有効期間は、その許可をした日から六月とする。

Article 2 (1) The permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 25, paragraph (1), (4), or (5) of the Act, or Article 6, paragraph (2), Article 6-2, paragraph (4), Article 15, paragraph (2), Article 16, paragraph (2), Article 17, paragraph (2), Article 18, paragraph (4) or Article 18-3, paragraph (2) of the Order is valid for six months from the date on which the minister granted that permission.

2 経済産業大臣は、特に必要があると認めるときは、前項に規定する許可について、同項の期間と異なる有効期間を定め、又はその有効期間を延長することができる。

(2) On finding that it is particularly necessary to do so with respect to permission prescribed in the preceding paragraph, the Minister of Economy, Trade and Industry may set a period of validity that differs from the period referred to in that paragraph or may extend that period.

3 次の各号に掲げる者は、当該各号に掲げる場合に該当するとき、別紙様式第五による申請書二通を経済産業大臣に提出しなければならない。

(3) A person in one of the following items must submit two copies of a written

application using Appended Form 5 to the Minister of Economy, Trade and Industry in a case as set forth in that item:

一 第一項に規定する許可を受けた者が前項の規定による有効期間の延長を申請しようとする場合

(i) if a person that received permission as prescribed in paragraph (1) seeks to apply for an extension of the period of validity under the preceding paragraph; or

二 第一項に規定する許可を受けた者が当該許可に係る取引又は支払等の内容（当該許可証に記載された事項に限る。）の変更を申請しようとする場合

(ii) if a person that received permission as prescribed in paragraph (1) seeks to file an application for a change to the content of the permitted transaction or permitted making or receipt of a payment (limited to a particular specified in the proof of permission).

4 前項の申請書には、第一条第三項若しくは第四項、第一条の二第五項又は次条第四項の規定により交付された許可証一通、申請の理由を記載した書類一通及び事実を証する書類一通を添付しなければならない。

(4) A person must attach one copy of a proof of permission issued pursuant to the provisions of Article 1, paragraph (3) or (4), or Article 1-2, paragraph (5), or paragraph (4) of the following Article; one copy of a document giving the reason for the application; and one copy of a document evidencing the relevant facts to a written application as referred to in the preceding paragraph.

5 経済産業大臣は、第三項の申請（次条の手続による場合を除く。）を許可したときは、当該申請書にその旨を記入し、延長許可証又は変更許可証としてそのうち一通に前項の規定により提出された許可証を添付して申請者に交付するものとする。

(5) Having given the permission as referred to in paragraph (3) (unless the applicant has applied through the procedures referred to in the following Article), the Minister of Economy, Trade and Industry is to make a notation indicating this on the copies of the written application and deliver one copy to the applicant accompanied by a proof of permission submitted pursuant to the provisions of the preceding paragraph, as proof of the extended permission or as proof of altered permission.

6 経済産業大臣は、次条の手続による本条第三項の申請を許可したときは、別紙様式第六による許可証にその旨を記入し、延長許可証又は変更許可証として次条の規定により提出されたフレキシブルディスクに記録された事項を記載した書類及び本条第四項の規定により提出された許可証を当該延長許可証又は変更許可証に添付して申請者に交付するものとする。

(6) Having given the permission as referred to in paragraph (3) of this Article through the procedures prescribed in the following Article, the Minister of Economy, Trade and Industry is to make a notation indicating this in a proof of permission using Appended Form 6 and deliver it to the applicant as proof of the extended permission or as proof of altered permission, accompanied by any

document giving information recorded on a floppy disk that has been submitted pursuant to the provisions of the following Article and any proof of permission that has been submitted pursuant to paragraph (4) of this Article.

(電子情報処理組織を使用した有効期間の延長の手続等)

(Procedures for Extending the Period of Validity Using an Electronic Data Processing System)

第二条の二 第一条の二第四項の規定により経済産業大臣の許可（第三項の規定による許可を含む。）を受けた者（当該許可に関し第一条の二第五項の規定により役務取引許可証の交付を受けた者を除く。）は、次に掲げる場合に該当するときは、専用電子計算機に備えられたファイルに記録された当該許可に関する事項のうち延長又は変更しようとするものを特定入出力装置から入力しなければならない。

Article 2-2 (1) In a case as set forth in one of the following items, a person that has received the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of Article 1-2, paragraph (4) (including permission under paragraph (3)) (except for a person who has received a proof of permission for service transactions pursuant to the provisions of Article 1-2, paragraph (5) in connection with that permission) must enter the particulars that the person seeks to extend or change which are recorded with respect to that permission, in a file set up on a special-purpose computer through a specified input/output device:

一 前条第二項の規定による有効期間の延長を申請しようとする場合

(i) if the person seeks to file an application for an extension of the period of validity under paragraph (2) of the preceding Article; or

二 当該許可に係る取引又は支払等の内容（当該許可に関し専用電子計算機に備えられたファイルに記録された事項に限る。）の変更を申請しようとする場合

(ii) if the person seeks to file an application for a change to the content of the permitted transaction or the permitted making or receipt of a payment (limited to particulars recorded with respect to the permission in a file set up on a special-purpose computer).

2 前項の申請をする場合には、事実を証する情報を特定入出力装置から入力し、及び専用電子計算機に備えられたファイルに記録し、又は事実を証する書類を経済産業大臣に提出しなければならない。

(2) If filing an application as referred to in the preceding paragraph, the applicant must enter information evidencing the relevant facts through a specified input/output device and record it in a file set up on a special-purpose computer, or submit a document evidencing the relevant facts to the Minister of Economy, Trade and Industry.

3 経済産業大臣は、第一項の申請を許可したときは、別紙様式第六の二による役務取引許可証に記載すべき事項を専用電子計算機に備えられたファイルに記録するものとする。

(3) Having given the permission as referred to in paragraph (1), the Minister of Economy, Trade and Industry is to record the particulars to be specified in a proof of permission for service transactions using Appended Form 6-2 in a file set up on a special-purpose computer.

4 経済産業大臣は、第一項の申請を許可した場合において、申請者の求めがあったときは、前項の規定にかかわらず、別紙様式第六の二による役務取引許可証にその旨を記入し、申請者に交付するものとする。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, having given the permission as referred to in paragraph (1), the Minister of Economy, Trade and Industry is to make a notation indicating this in a proof of permission for service transactions that is using Appended Form 6-2, and deliver it to the applicant, if the applicant so requests.

(フレキシブルディスクによる手続)

(Procedures Undertaken Using Floppy Disks)

第三条 次の表の上欄に掲げる書類の提出（法第二十五条第一項若しくは第四項又は令第十七条第二項の規定による経済産業大臣の許可を受けようとする場合を除く。）については、当該書類に記載すべきこととされている事項を当該書類の同表の上欄に掲げる区分に応じ、同表の下欄に掲げる様式により記録したフレキシブルディスク及び別紙様式第七により作成したフレキシブルディスク提出票を提出することにより行うことができる。

Article 3 An applicant may submit the documents set forth in the left-hand column of the following table (unless an applicant seeks the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 25, paragraph (1) or (4) of the Act, or Article 17, paragraph (2) of the Order) by submitting a floppy disk onto which the particulars that are required to be specified in the relevant document have been recorded in the format set forth in the right-hand column of that table for the category of document set forth in the left-hand column of that table, as well as a floppy disk submission slip prepared using Appended Form 7.

第一条第一項第一号の支払等許可申請書及び同条第二項の申請の理由を記載した添付書類 a written application for permission for payment, etc. as prescribed in Article 1, paragraph (1), item (i) and an attachment stating the reason for the application as prescribed in paragraph (2) of the same Article:	別紙様式第八 Appended Form 8
---	---------------------------

<p>第一条第一項第二号の特定資本取引許可申請書及び同条第二項の申請の理由を記載した添付書類</p> <p>a written application for permission for the specified capital transactions prescribed in Article 1, paragraph (1), item (ii) and an attachment stating the reason for the application as prescribed in paragraph (2) of the same Article:</p>	別紙様式第九 Appended Form 9
<p>第一条第一項第三号の役務取引許可申請書及び同条第二項の申請の理由を記載した添付書類</p> <p>a written application for permission for the service transactions prescribed in Article 1, paragraph (1), item (iii) and an attachment stating the reason for the application under paragraph (2) of the same Article:</p>	別紙様式第十 Appended Form 10
<p>第一条第一項第四号の仲介貿易取引許可申請書及び同条第二項の申請の理由を記載した添付書類</p> <p>a written application for permission for the brokerage transactions prescribed in Article 1, paragraph (1), item (iv) and an attachment stating the reason for the application under paragraph (2) of the same Article:</p>	別紙様式第十一 Appended Form 11
<p>前条第三項の申請書及び同条第四項の申請の理由を記載した添付書類</p> <p>a written application as prescribed in paragraph (3) of the preceding Article and an attachment stating the reason for the application under paragraph (4) of the same Article:</p>	別紙様式第十二 Appended Form 12

(フレキシブルディスクの構造)

(Structure of Floppy Disks)

第四条 前条のフレキシブルディスクは、次の各号の一に該当するものでなければならない。

Article 4 The floppy disk referred to in the preceding Article must be one of the following:

一 産業標準化法（昭和二十四年法律第百八十五号）に基づく日本産業規格（以下「日本産業規格」という。）X六二二一に適合する九十ミリメートルフレキシブルディスクカートリッジ

(i) a 90-mm flexible disk cartridge that conforms to standard X6221 of the Japanese Industrial Standards under the Industrial Standardization Act (Act No. 185 of 1949) (hereinafter referred to as "JIS"); or

二 日本産業規格X六二二三に適合する九十ミリメートルフレキシブルディスクカートリッジ

(ii) a 90-mm flexible disk cartridge that conforms to JIS X6223.

(フレキシブルディスクの記録方式)

(Floppy Disk Recording Format)

第五条 第三条のフレキシブルディスクへの記録は、次に掲げる方式に従ってしなければ

ばならない。

Article 5 (1) Information must be recorded onto a floppy disk as referred to in Article 3 in accordance with the following:

一 トラックフォーマットについては、前条第一号のフレキシブルディスクに記録する場合にあっては日本産業規格 X 六二二二に、同条第二号のフレキシブルディスクに記録する場合にあっては日本産業規格 X 六二二五に規定する方式

(i) in terms of track format, the format prescribed in JIS X6222 if information is recorded onto a floppy disk as referred to in item (i) of the preceding Article, or the format prescribed in JIS X6225 if information is recorded onto a floppy disk as referred to in item (ii) of that Article;

二 ボリューム及びファイル構成については、日本産業規格 X 〇六〇五に規定する方式

(ii) in terms of volume and file configuration, the format prescribed in JIS X0605; and

三 文字の符号化表現については、日本産業規格 X 〇二〇八附属書一で規定する方式

(iii) in terms of character coded representation, the format prescribed in Annex 1 to JIS X0208.

2 第三条のフレキシブルディスクへの記録は、日本産業規格 X 〇二〇一及び X 〇二〇八に規定する図形文字並びに日本産業規格 X 〇二一一に規定する制御文字のうち「復帰」及び「改行」を用いてしなければならない。

(2) Information must be recorded onto a floppy disk as referred to in Article 3 using graphic characters as prescribed in JIS X0201 and X0208 and the "carriage return (CR)" and "line feed (LF)" from among the control characters prescribed in JIS X0211.

(フレキシブルディスクにはり付ける書面)

(Labels to Be Attached to Floppy Disks)

第六条 第三条のフレキシブルディスクには、日本産業規格 X 六二二一又は X 六二二三に規定するラベル領域に、次に掲げる事項を記載した書面をはり付けなければならない。

Article 6 A person must attach a label containing the following information to floppy disks as prescribed in Article 3, on the label area prescribed in JIS X6221 or X6223:

一 提出者の氏名（法人にあっては、その名称）

(i) the first and last name of the submitter (or, for a corporation, its name); and

二 提出年月日

(ii) the date of submission.

(特別の許可の申請手続等)

(Procedures for Applying for Special Permission)

第七条 経済産業大臣は、必要があるときは、次の各号に掲げる手続について、この省

令の規定にかかわらず、特別な手続を定めることができる。

Article 7 Notwithstanding the provisions of this Ministerial Order, the Minister of Economy, Trade and Industry may provide special procedures for those set forth in the following items, if necessary:

一 法第二十五条第一項、第四項若しくは第五項又は令第六条第二項、第六条の二第四項、第十五条第二項、第十六条第二項、第十七条第二項、第十八条第四項若しくは第十八条の三第二項の規定による経済産業大臣の許可を受ける手続

(i) a procedure for obtaining permission from the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to Article 25, paragraph (1), (4), or (5) of the Act; or Article 6, paragraph (2), Article 6-2, paragraph (4), Article 15, paragraph (2), Article 16, paragraph (2), Article 17, paragraph (2), Article 18, paragraph (4) or Article 18-3, paragraph (2) of the Order;

二 第一条の三の規定による経済産業大臣への届出の手続

(ii) a procedure for making a notification to the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to Article 1-3;

三 第二条の規定による経済産業大臣の許可を受ける手続

(iii) a procedure for obtaining permission from the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to Article 2.

(銀行等又は資金移動業者の確認事務の実施手続)

(Implementation Procedures for the Confirmation Functions of Banks or Other Financial Institutions or of Transfer Service Providers)

第八条 銀行等（法第十六条の二に規定する銀行等をいう。以下同じ。）又は資金移動業者（資金決済に関する法律（平成十一年法律第五十九号）第二条第三項に規定する資金移動業者をいう。以下同じ。）は、その顧客の支払等が法第十七条第一項第一号に規定する支払等又は同項第三号の規定に基づく令第七条第一号若しくは第二号に規定する取引に係る支払等に該当すると認められる場合には、当該顧客から当該取引又は支払等に係る許可証又は延長許可証若しくは変更許可証（第三項において「許可証等」という。）の提示を求め、経済産業大臣の許可を受けていることを確認の上、当該顧客と当該支払等に係る為替取引を行うものとする。

Article 8 (1) If it is found that a payment to be made or received by the customer of bank or other financial institution (meaning a bank or other financial institution as prescribed in Article 16-2 of the Act; the same applies hereinafter) or by the customer of a funds transfer service provider (meaning a funds transfer service provider as prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Payment Services Act (Act No. 59 of 1999); the same applies hereinafter) would constitute the making or receipt of a payment as prescribed in Article 17, paragraph (1), item (i) of the Act or would constitute the making or receipt of a payment in connection with a transaction as prescribed in Article 7, item (i) or (ii) of the Order under Article 17, paragraph (1), item (iii) of the Act, the bank or other financial institution or the funds transfer service provider is to ask the

customer to present a proof of permission, a proof of extended permission, or a proof of altered permission for the transaction or the making or receipt of that payment (hereinafter referred to as "proof of the relevant permission" in paragraph (3)) and is to confirm that the customer received the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry before undertaking any exchange transaction with that customer that involves the making or receipt of such a payment.

2 銀行等又は資金移動業者は、その顧客の支払等が法第十七条第一項第三号の規定に基づく令第七条第四号に規定する貨物の輸入に係る支払等に該当すると認められる場合には、当該顧客から当該貨物の輸入に係る輸入承認証の提示を求め、経済産業大臣の輸入の承認を受けていることを確認の上、当該顧客と当該支払等に係る為替取引を行うものとする。

(2) If it is found that a payment to be made or received by its customer would constitute the making or receipt of a payment connected with the importing of goods prescribed in Article 7, item (iv) of the Order under Article 17, paragraph (1), item (iii) of the Act, a bank or other financial institution or a funds transfer service provider is to ask the customer to present a certificate of import approval for the import of those goods, and is to confirm that the customer received the approval of the Minister of Economy, Trade and Industry for the import before undertaking any exchange transaction with that customer that involves the making or receipt of such a payment.

3 銀行等又は資金移動業者は、前二項の規定による確認の上その顧客と支払等に係る為替取引を行ったときは、当該顧客から提示を受けた許可証等又は輸入承認証の裏面の「銀行等又は資金移動業者の記載欄」に当該支払等に係る為替取引を行った年月日及び金額を記入の上、確認印を押印し、当該許可証等又は輸入承認証を当該顧客に返還するものとする。

(3) Having undertaken an exchange transaction with its customer that involved the making or receipt of a payment following the confirmation under the preceding two paragraphs, a bank or other financial institution or a fund transfer service provider is to enter the date and the amount of the relevant exchange transaction in the space marked "Bank or Other Financial Institution/Fund Transfer Service Provider Notations" on the reverse side of the proof of the relevant permission or the certificate of approval for import presented to it by the customer, affix a seal of confirmation, and return the proof of the relevant permission or certificate of approval for import to the customer.

(許可を要しない役務取引等)

(Service Transactions Not Requiring Permission)

第九条 令第十七条第二項に規定する経済産業大臣が指定する行為は、次の各号のいずれかに該当する行為とする。

Article 9 (1) The actions that the Minister of Economy, Trade and Industry designates which are provided for in Article 17, paragraph (2) of the Order means any action falling under one of the following items:

一 次項各号に掲げる取引に関する行為

(i) an action connected with a transaction as set forth in the items of the following paragraph; or

二 法第二十五条第一項の許可を受けた居住者からその許可された取引により技術の提供を受けた者が行う当該許可に係る取引に関する行為

(ii) an action, by a person to which a resident that received the permission referred to in Article 25, paragraph (1) of the Act has provided technology through a permitted transaction, that the person undertakes in connection with a transaction associated with that permission.

2 令第十七条第五項に規定する経済産業大臣が指定する取引は、次の各号のいずれかに該当する取引とする。

(2) The transactions that the Minister of Economy, Trade and Industry designates which are provided for in Article 17, paragraph (5) of the Order means any transaction falling under one of the following items:

一 経済産業大臣が行う取引

(i) a transaction conducted by the Minister of Economy, Trade and Industry;

二 令別表中欄に掲げる技術（宇宙開発に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協力に関する交換公文に基づき我が国に移転された技術を除く。）を本邦又は外国（輸出貿易管理令（昭和二十四年政令第三百七十八号。以下「輸出令」という。）別表第三に掲げる地域に該当する外国をいう。以下この号において同じ。）において居住者又は外国の非居住者に提供することを目的とする取引であって、防衛大臣が行うもの

(ii) a transaction conducted by the Minister of Defense for the purpose of providing the technology set forth in the middle column of the Appended Table of the Order (except for technology which has been transferred to Japan based on the exchange of notes concerning cooperation in space exploration between Japan and the United States) to a resident or to a non-resident of a foreign state (meaning a foreign state that falls under the regions set forth in Appended Table 3 of the Cabinet Order on Export Trade Control (Cabinet Order No. 378 of 1949; hereinafter referred to as the "Export Order;" hereinafter the same applies in this item) in Japan or in a foreign state;

二の二 令別表中欄に掲げる技術を外国において防衛大臣に提供することを目的とする取引であって、居住者が行うもの

(ii)-2 a transaction conducted by a resident for the purpose of providing the technology set forth in the middle column of the Appended Table of the Order to the Minister of Defense in a foreign state;

三 日本国政府が外国政府に対して行う賠償又は無償の経済協力若しくは技術協力を

関する協定に基づいて居住者又は非居住者が行う役務取引

(iii) a service transaction conducted by a resident or a non-resident using an agreement concerning compensation or free economic cooperation or technical cooperation to be granted by the Japanese Government to a foreign government;

三の二 核兵器の不拡散に関する条約第三条 1 及び 4 の規定の実施に関する日本国政府と国際原子力機関との間の協定又は核兵器の不拡散に関する条約第三条 1 及び 4 の規定の実施に関する日本国政府と国際原子力機関との間の協定の追加議定書の実施のために国際原子力機関に対して行う技術を提供することを目的とする取引

(iii)-2 a transaction conducted for the purpose of providing technology to the International Atomic Energy Agency in order to implement the Agreements between the Government of Japan and the International Atomic Energy Agency in Implementation of Paragraphs 1 and 4 of Article III of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons and the Protocol Additional to the Agreements between the Government of Japan and the International Atomic Energy Agency in Implementation of Paragraphs 1 and 4 of Article III of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons;

三の三 化学兵器の禁止及び特定物質の規制等に関する法律（平成七年法律第六十五号）第三十条で規定する国際機関の指定する者が、化学兵器の開発、生産、貯蔵及び使用の禁止並びに廃棄に関する条約で定める範囲内で、毒性物質若しくはこれと同等の毒性を有する物質又はこれらの物質の原料となる物質を取り扱う場所その他の場所であって国際機関が指定するものに立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査し、若しくは撮影し、関係者に質問し、又は試験のために必要な最小限度の分量に限り試料を無償で収去するときの当該国際機関が指定する者に対して行う技術を提供することを目的とする取引

(iii)-3 a transaction conducted for the purpose of providing technology to a person designated by an international organization as prescribed in Article 30 of the Act on Prohibition of Chemical Weapons and Control, etc. of Specific Chemicals (Act No. 65 of 1995) if a person designated by that international organization enters a place where toxic substances or substances with equivalent levels of toxicity, or raw materials therefor are treated within the scope specified by the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, or other places designated by an international organization, and inspect account books, documents, and any other articles; ask the relevant persons questions; or take samples of chemical substances in the smallest quantities necessary for testing, without charge;

四 法第二十五条第一項に規定する取引を行おうとする者が当該取引に係る申請の際にあらかじめ当該申請に係る取引により技術の提供を受けた者が当該技術を利用する者に当該技術を提供することを目的とする取引を行うことを明らかにして許可を受けた場合における、当該許可された取引により技術の提供を受けた者が行う当該

利用する者に当該技術を提供することを目的とする取引

(iv) a transaction that takes place after a person seeking to conduct a transaction as prescribed in Article 25, paragraph (1) of the Act has clarified in advance, when filing the application associated with the transaction, that the person to be provided with the technology through the transaction to which the application pertains would conduct a transaction for the purpose of providing the technology to a person that would use that technology; and that is conducted by the person that has been provided with technology through the permitted transaction, for the purpose of providing the technology to the person that will use that technology;

五 外国において提供を受けた令別表の一の項の中欄に掲げる技術（当該技術を内容とする情報が記載され、若しくは記録された文書、図画若しくは記録媒体の輸出、本邦内にある電気通信設備からの当該技術を内容とする情報の電気通信による送信又は当該技術を保有する本邦に存する者の出国により提供を受けたものを除く。）に係る取引であって、当該取引に際して、当該技術を内容とする情報が記載され、若しくは記録された文書、図画若しくは記録媒体の輸出、本邦内にある電気通信設備からの当該技術を内容とする情報の電気通信による送信又は当該技術を保有する本邦に存する者の当該取引のための出国を伴わないもの（以下「外国間等技術取引」という。）。ただし、当該技術を内容とする情報が記載され、若しくは記録された文書、図画若しくは記録媒体の外国相互間の移動又は外国において受信されることを目的として当該外国以外の外国にある電気通信設備から行う当該技術を内容とする情報の送信を伴う取引であって、居住者が行うものを除く。

(v) a transaction involving the technology set forth in the middle column of row 1 of the Appended Table of the Order with which a person has been provided in a foreign state (except for technology provided through the export of documents, pictures, or media in which information containing that technology has been stated or recorded; through the use of telecommunications to transmit information containing that technology from a telecommunications facility in Japan; or through the departure from Japan of a person who has the technology), and which does not involve, at the time of the transaction, the export of documents, pictures, or media in which information containing that technology has been stated or recorded; the use of telecommunications to transmit information containing that technology from a telecommunications facility in Japan; or the departure from Japan, for the purpose of that transaction, of a person who has that technology (hereinafter that transaction is referred to as a "transaction involving technology conducted between persons in foreign states"); provided, however, that this excludes a transaction conducted by a resident that involves the movement between foreign states of documents, pictures, or media in which information containing that technology has been stated or recorded, or that involves the transmission of information containing that technology and that

is meant to be received in a foreign state but that is sent from a telecommunications facility in another foreign state;

六 外国において提供を受けた令別表の二から一六までの項の中欄に掲げる技術（当該技術を内容とする情報が記載され、若しくは記録された文書、図画若しくは記録媒体の輸出、本邦内にある電気通信設備からの当該技術を内容とする情報の電気通信による送信又は当該技術を保有する本邦に存する者の出国により提供を受けたものを除く。）に係る外国間等技術取引。ただし、当該技術を内容とする情報が記載され、若しくは記録された文書、図画若しくは記録媒体の外国（輸出令別表第三に掲げる地域以外の外国をいう。以下この号において同じ。）相互間の移動又は外国において受信されることを目的として当該外国以外の外国にある電気通信設備から行う当該技術を内容とする情報の送信を伴う取引であって居住者が行うもののうち、次のいずれかに該当するものを除く。

(vi) a transaction involving technology conducted between persons in foreign states in connection with the technology set forth in the middle column of rows 2 through 16 of the Appended Table of the Order that has been provided in foreign states (except for the technology provided through the exporting of documents, pictures, or media in which information containing that technology has been stated or recorded; through the use of telecommunications to transmit information containing that technology from a telecommunications facility in Japan; or through the departure from Japan of a person who has that technology); provided, however, that this excludes a transaction conducted by a resident and falling under either (a) or (b), below, that involves the movement between foreign states (meaning foreign states other than the regions set forth in Appended Table 3 of the Export Order; hereinafter the same applies in this item) of documents, pictures, or media in which information containing that technology has been stated or recorded, or that involves the transmission of information containing that technology that is meant to be received in a foreign state but that is sent from a telecommunications facility in another foreign state;

イ 当該技術が核兵器、軍用の化学製剤若しくは細菌製剤若しくはこれらの散布のための装置又はこれらを運搬することができるロケット若しくは無人航空機であってその射程若しくは航続距離が三百キロメートル以上のもの（以下「核兵器等」という。）の開発、製造、使用又は貯蔵（以下「開発等」という。）のために利用されるおそれがある場合として経済産業大臣が告示で定めるとき

(a) if it has been specified by the Minister of Economy, Trade and Industry by public notice as a case in which the technology is likely to be used for the development, manufacture, use, or storage (hereinafter referred to as "development, manufacture, use, or storage") of a nuclear weapon; of a chemical warfare agent, a biological warfare agent, or a device for spraying one of these agents; or of a rocket or unmanned aerial vehicle capable of transporting one of these, with a range or flight range of at least 300km

- (hereinafter referred to as an "NBC or associated device"); or
- ロ 当該技術が核兵器等の開発等のために利用されるおそれがある場合として経済産業大臣から許可の申請をすべき旨の通知を受けたとき
- (b) if the person has been notified by the Minister of Economy, Trade and Industry that an application for permission should be filed because the technology is likely to be used for the development, manufacture, use, or storage of an NBC or associated device;
- 七 前号に掲げるもののほか、令別表の一六の項に掲げる技術を提供することを目的とする取引であって、当該技術を内容とする情報が記載され、若しくは記録された文書、図画若しくは記録媒体の提供若しくは電気通信による当該技術を内容とする情報の送信を伴わないもの又は次に掲げるいずれの場合にも（本邦又は外国（輸出令別表第三の二に掲げる地域以外の外国をいう。以下この号において同じ。）において居住者又は外国の非居住者に提供することを目的とする取引にあっては、イ、ロ及びニのいずれの場合にも）該当しないもの
- (vii) a transaction, beyond as set forth in the preceding item, that is conducted for the purpose of providing a person with the technology set forth in row 16 of the Appended Table of the Order, that does not involve the provision of documents, pictures, or media in which information containing that technology has been stated or recorded or the use of telecommunications to transmit information containing that technology; or that does not fall under any of (a) to (d) below (or either (a), (b), or (d), for a transaction conducted for the purpose of providing the technology to a resident or to a non-resident of a foreign state (meaning a foreign state other than the regions set forth in Appended Table 3-2 of the Export Order; hereinafter the same applies in this item) in Japan or a foreign state):
- イ その技術が核兵器等の開発等のために利用されるおそれがある場合として経済産業大臣が告示で定めるとき。
- (a) if it has been specified by the Minister of Economy, Trade and Industry by public notice as a case in which the technology is likely to be used for the development, manufacture, use, or storage of an NBC or associated device;
- ロ その技術が核兵器等の開発等のために利用されるおそれがあるものとして経済産業大臣から許可の申請をすべき旨の通知を受けたとき。
- (b) if the person has been notified by the Minister of Economy, Trade and Industry that an application for permission should be filed because the technology is likely to be used for the development, manufacture, use, or storage of an NBC or associated device;
- ハ その技術が輸出令別表第一の一の項の中欄に掲げる貨物（核兵器等に該当するものを除く。ニにおいて同じ。）の開発、製造又は使用のために利用されるおそれがある場合として経済産業大臣が告示で定めるとき。
- (c) if it has been specified by the Minister of Economy, Trade and Industry by public notice as a case in which the technology is likely to be used for the

development, manufacture, or use of the goods set forth in the middle column of row 1 of Appended Table 1 of the Export Order (except for goods falling under the category of an NBC or associated device; the same applies in (d)); and

ニ その技術が輸出令別表第一の一の項の中欄に掲げる貨物の開発、製造又は使用のために利用されるおそれがあるものとして経済産業大臣から許可の申請をすべき旨の通知を受けたとき。

(d) if the person has been notified by the Minister of Economy, Trade and Industry that an application for permission should be filed because the technology is likely to be used for the development, manufacture, or use of the goods set forth in the middle column of row 1 of Appended Table 1 of the Export Order;

八 削除

(viii) deleted;

九 公知の技術を提供する取引又は技術を公知とするために当該技術を提供する取引（特定の者に提供することを目的として公知とする取引を除く。）であって、以下のいずれかに該当するもの

(ix) a transaction through which a person provides technology that is in the public domain, or through which a person provides technology in order to put it in the public domain (excluding a transaction through which the person puts the technology into the public domain for the purpose of providing it to any specific person); and that falls under any of (a) to (e) below:

イ 新聞、書籍、雑誌、カタログ、電気通信ネットワーク上のファイル等により、既に不特定多数の者に対して公開されている技術を提供する取引

(a) a transaction through which a person provides technology that has already been disclosed to a large number of unspecified persons through, for example, newspapers, books, magazines, catalogues, or files on a telecommunications network;

ロ 学会誌、公開特許情報、公開シンポジウムの議事録等不特定多数の者が入手可能な技術を提供する取引

(b) a transaction through which a person provides technology that is available to a large number of unspecified persons, contained, for example, in an academic journal, public patent information, or the minutes of a public symposium;

ハ 工場の見学コース、講演会、展示会等において不特定多数の者が入手又は聴講可能な技術を提供する取引

(c) a transaction through which a person provides technology that is available to or can be audited by a large number of unspecified persons through, for example, factory tour courses, lectures, or exhibitions;

ニ ソースコードが公開されているプログラムを提供する取引

(d) a transaction through which a person provides a program whose source

code is open to the public; or

ホ 学会発表用の原稿又は展示会等での配布資料の送付、雑誌への投稿等、当該技術を不特定多数の者が入手又は閲覧可能とすることを目的とする取引

(e) a transaction that a person conducts for the purpose of making the technology available, or available for inspection, to a large number of unspecified persons, by, for example, sending copies of a presentation at an academic conference or of material handed out at an exhibition or on another such occasion, or by contributing an article to a magazine;

十 基礎科学分野の研究活動において技術を提供する取引

(x) a transaction through which a person provides technology for basic scientific research;

十一 工業所有権の出願又は登録を行うために、当該出願又は登録に必要な最小限の技術を提供する取引

(xi) a transaction that a person conducts for the purpose of filing an application for or registering an industrial property right, through which the person provides the minimum technology necessary for that application or registration;

十二 貨物の輸出に付随して提供される使用に係る技術（プログラム及び経済産業大臣が告示で定めるものを除く。）であって、当該貨物の据付、操作、保守又は修理のための必要最小限のものを当該貨物の買主、荷受人又は需要者に対して提供する取引（輸出の許可を受けた日又は貨物の輸出契約の発効した日のいずれか遅い日以降に提供されるものに限る。）。ただし、当該技術のうち、保守又は修理に係る技術の提供については、次のいずれかに該当するものを除く。

(xii) a transaction through which, incidental to the export of goods, a person provides the buyer, consignee, or user with technology for use with those goods (except for a program or other technology that the Minister of Economy, Trade and Industry specifies by public notice) within the scope of what is minimally necessary for their installation, operation, maintenance, or repair (limited to transactions through which the person provides that technology on or after either the date on which the permission for export was granted or the date on which the contract for the export of the goods came into effect, whichever date comes later); provided, however, that the provision of any such technology for maintenance or repair is excluded if the technology falls under any of (a) to (c) below:

イ 当該貨物の性能、特性が当初提供したものよりも向上するもの

(a) technology that improves the operational performance or characteristics of the goods to exceed those they had when they were initially provided;

ロ 修理技術であって、その内容が当該貨物の設計、製造技術と同等のもの

(b) technology that is for the repair of goods but whose content is equivalent to technology for the design or production of those goods; or

ハ 令別表中欄に掲げる技術であって、貨物の設計、製造に必要な技術が含まれる

もの

(c) technology as set forth in the middle column of the Appended Table of the Order that includes the technology necessary for the design or production of goods;

十三 プログラムの提供に付随して提供される使用に係る技術（プログラム及び経済産業大臣が告示で定めるものを除く。）であって、当該プログラムのインストール、操作、保守又は修理のための必要最小限のものを当該プログラムの取引の相手方又は利用する者に対して提供する取引（役務取引の許可を受けた日又はプログラムの提供契約の発効した日のいずれか遅い日以降に提供されるものに限る。）。ただし、当該技術のうち、保守又は修理に係る技術の提供については、次のいずれかに該当するものを除く。

(xiii) a transaction through which, incidental to the provision of a program, a person provides the other party to the transaction involving that program or the persons using that program with technology for use with that program (except for a program or other technology that the Minister of Economy, Trade and Industry specifies by public notice) within the scope of what is minimally necessary for the installation, operation, maintenance, or repair of the program (limited to a transaction through which the person provides that technology on or after either the date on which the permission for service transactions was granted or the date on which the contract for the provision of the program came into effect, whichever date comes later); provided, however, that the provision of any such technology for maintenance or repair is excluded if the technology falls under any of (a) to (c) below:

イ プログラムの機能、特性が当初提供したものよりも向上するもの

(a) technology that improves the functions or characteristics of the program to exceed those it had when it was provided initially;

ロ 修理技術であって、その内容がプログラムの設計、製造技術と同等のもの

(b) technology that is for the repair of the program but whose content is equivalent to the technology for the design or production of the program; or

ハ 令別表中欄に掲げる技術であって、プログラムの設計、製造に必要な技術が含まれるもの

(c) technology as set forth in the middle column of the Appended Table of the Order that includes the technology necessary for the design or production of a program;

十四 プログラムを提供する取引であって、次のいずれかに該当するもの

(xiv) a transaction through which a person provides a program that falls under any of (a) to (d) below:

イ 令別表中欄に掲げるプログラム（経済産業大臣が告示で定めるものを除く。）であって、次の（一）及び（二）に該当するものを提供する取引。ただし、外国（輸出令別表第三に掲げる地域以外の外国をいう。以下この号において同じ。）において提供する取引（販売されるものに限る。）又は外国の非居住者に提供す

る取引にあつては、第七号イ、ロ及びニのいずれかに（輸出令別表第三の二に掲げる地域に該当する外国において提供する取引（販売されるものに限る。）又は当該地域に該当する外国の非居住者に提供する取引にあつては、第七号イからニまでのいずれかに）該当するものを除く。

(a) a transaction through which a person provides a program that is set forth in the middle column of the Appended Table of the Order (except for a program that the Minister of Economy, Trade and Industry specifies by public notice) and that falls under 1. and 2. below; provided, however, that this excludes a transaction falling under any of (a), (b), or (d) of item (vii) through which the person provides a program in a foreign state (meaning a foreign state other than a region set forth in Appended Table 3 of the Export Order; hereinafter the same applies in this item) (limited to a transaction in which the program is sold) or through which the person provides a program to a non-resident of a foreign state (this also excludes a transaction falling under any of (a) through (d) of item (vii) through which the person provides a program in a foreign state falling under a region set forth in Appended Table 3-2 of the Export Order (limited to a transaction in which the program is sold) or through which the person provides the program to a non-resident of a foreign state falling under such a region):

(一) 購入に関して何らの制限を受けず、店頭において又は郵便、信書便事業者（民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号。以下「信書便法」という。）第二条第六項に規定する一般信書便事業者又は同条第九項に規定する特定信書便事業者をいう。以下同じ。）による同条第二項に規定する信書便（以下「信書便」という。）若しくは電気通信の送信による注文により、販売店の在庫から販売されるもの又は使用者に対し何らの制限なく無償で提供されるもの

1. a program that is sold from stock at a retail selling point without any restrictions on purchase, and is ordered in-store, by postal mail, through the correspondence delivery services as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Correspondence Delivery by Private Business Operators (Act No. 99 of 2002; hereinafter referred to as the "Correspondence Delivery Act") of a correspondence delivery company (meaning a general correspondence delivery company as prescribed in paragraph (6) of that Article or specified correspondence delivery company as prescribed in paragraph (9) of that Article; the same applies hereinafter) (hereinafter referred to as "correspondence delivery"), or through telecommunications transmissions; or a program provided for free to users without any restrictions; and

(二) 当該プログラムの使用に際して当該プログラムの供給者又は販売店の技術支援が不要であるように設計されているもの

2. a program that is designed to be used without requiring any further

technical support from the supplier or retail selling point;

ロ 削除

(b) deleted;

ハ 輸出令別表第一の中欄に掲げる貨物（経済産業大臣が告示で定めるものを除く。）と同時に提供される当該貨物を使用するために特別に設計されたプログラムであって、いかなる形でもソースコードが提供されないものを提供する取引

(c) a transaction through which a person provides a program that has been specially designed for use with goods set forth in the middle column of Appended Table 1 of the Export Order (except for goods that the Minister of Economy, Trade and Industry specifies by public notice), at the same time as those goods are provided, if the source code is not provided in any form;

ニ 役務取引許可を受けて提供したプログラムについて、次の（一）又は（二）に該当するプログラムを当初役務取引許可を受けた取引の相手方又は利用する者に対して提供する取引

(d) a transaction through which, after having received permission for a service transaction and provided a program, a person provides a program falling under either of 1. or 2. below to the other party to the permitted transaction or to a person using that program:

（一） 許可を受けた範囲を超えない機能修正を行ったもの又は機能修正を行うためのもの

1. a program whose functions have been modified or which is designed for the purpose of modifying its functions, within the scope of the permission; or

（二） 本邦から輸出された貨物を本邦において修理した後再輸出される貨物と同時に提供されるプログラムであって、役務取引許可を受けて提供したものと同一のもの

2. a program being provided at the same time as goods that have been exported from Japan and that will be exported again after having been repaired in Japan, which is the same as a program that the person has provided after r permission for a service transaction; or

ホ 令別表の二又は四から一五までの項の中欄に掲げるプログラム（オブジェクトコードのものに限り、経済産業大臣が告示で定めるものを除く。）の取引であって、貨物（輸出令別表第一の四から一五までの項の中欄に掲げるものに限る。）の輸出に付随する据付、操作、保守若しくは修理のための必要最小限のもののうち、当該貨物の買主、荷受人又は需要者に対して提供する取引（輸出の許可を受けた日又は貨物の輸出契約の発効した日のいずれか遅い日以降に提供するものに限る、当該貨物の性能若しくは特性が当初提供したものより向上するもの又は当該貨物に対して新たな機能若しくは特性を提供するものを除く。）

(e) a transaction through which a person, incidental to the export of goods, provides the buyer, consignee, or user of those goods with a program set

forth in the middle columns of rows 2 or 4 through 15 of the Appended Table of the Order (limited to those of object codes and excluding those that the Minister of Economy, Trade and Industry specifies by public notice) that represents what is minimally necessary for their installation, operation, maintenance, or repair (limited to those set forth in the middle columns of rows 4 to 15 of Appended Table 1 of the Export Order) (limited to transactions through which the person provides that program on and after either the date on which the permission for export was granted or the date on which the contract of export of the goods came into effect, whichever date comes later; and excluding transactions involving a program which improves the operational performance or characteristics of the goods to exceed those they had when they were provided initially or transactions concerning a program which provides new functions or characteristics to the goods); and

へ 令別表の二又は四から一五までの項の中欄に掲げるプログラム（オブジェクトコードのものに限り、経済産業大臣が告示で定めるものを除く。）の取引であつて、プログラム（同表の二又は四から一五までの項の中欄に掲げるものに限る。）の提供に付随するインストール、操作、保守若しくは修理のための必要最小限のもののうち、当該提供に係るプログラムの取引の相手方又は利用する者に対して提供する取引（役務取引の許可を受けた日又は当該提供に係るプログラムの提供契約の発効した日のいずれか遅い日以降に提供するものに限る、当該提供に係るプログラムの性能若しくは特性が当初提供したものより向上するもの又は当該提供に係るプログラムに対して新たな機能若しくは特性を提供するものを除く。）

(f) a transaction through which a person, incidental to the provision of a program (limited to one set forth in the middle column of rows 2 or 4 through 15 of the Appended Table of the Order), provides the other party to the transaction involving that program or the persons using it with a program as set forth in the middle column of rows 2 or 4 through 15 of the Appended Table of the Order (limited to those of object codes and excluding those that the Minister of Economy, Trade and Industry specifies by public notice) that represents what is minimally necessary for the installation, operation, maintenance, or repair of the previously provided program (limited to transactions through which the person provides the program in question on or after either the date on which the permission for service transactions was granted or the date on which the contract for the provision of that previously provided program came into effect, whichever date comes later; and excluding transactions that increase the operational performance or characteristics of the previously provided program to exceed those it had when it was provided initially or transactions that provide a previously provided program with new functions or

characteristics);

十五 本邦において原子力災害対策特別措置法（平成十一年法律第百五十六号）第二条第二号に規定する原子力緊急事態又は同条第一号に規定する原子力災害等の災害が発生した場合における援助の用に供するため外国政府、国際機関等から輸入した貨物に付随して提供された使用に係る技術を、当該援助の終了後当該貨物の返送のための輸出に付随して提供する取引

(xv) a transaction through which a person provides, incidental to an export of the relevant goods in order to return them upon completion of the assistance in question, technology that is for use with, and has been provided incidental to, goods that have been imported from a foreign government, an international organization, or the like, for the purpose of providing assistance in the event of the occurrence in Japan of a nuclear emergency as prescribed in Article 2, item (ii) of the Act on Special Measures Concerning Nuclear Emergency Preparedness (Act No. 156 of 1999) or a disaster such as the nuclear disaster prescribed in item (i) of that Article; and

十六 暗号メカニズム若しくは暗号アルゴリズム又はこれらの参照コードを提供する取引であって、国際標準の策定のための国際会議への出席又は提案若しくは意見表明において必要となるもの

(xvi) a transaction through which a person provides a cryptographic mechanism, cryptographic algorithm, or reference code for one of these, which is necessary in order for a person to attend, make a proposal at, or present an opinion at an international conference that is aimed at developing international standards.

3 令第十八条第一項に規定する経済産業省令で定める役務取引は、外国為替及び外国貿易法における主務大臣を定める政令（昭和五十五年政令第二百五十九号。次条第一項において「主務大臣政令」という。）第一条第一号イに掲げる取引又は同号ロに掲げる取引に該当する役務取引で次の各号の一に該当する取引とする。

(3) The service transactions specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry that are provided for in Article 18, paragraph (1) of the Order means a transaction as set forth in Article 1, item (1), (a) of the Cabinet Order Establishing the Competent Ministers in the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Cabinet Order No. 259 of 1980; hereinafter referred to as the "Cabinet Order Establishing the Competent Ministers" in paragraph (1) of the following Article) or a service transaction constituting a transaction set forth in (b) of the same item, which falls under any of the following items:

一 令第十八条第一項に掲げる役務取引のうち、鉱産物（核原料物質及び核燃料物質を除く。）の加工又は貯蔵に係るもの及び当該役務取引の対価が一千万円相当額以内のもの

(i) a service transaction as set forth in Article 18, paragraph (1) of the Order that involves the processing or storage of minerals (except for nuclear source materials and nuclear fuel materials), if the consideration of the service

transaction is less than an amount equivalent to 10,000,000 yen; or
二 前項第一号から第三号までに掲げる取引
(ii) a transaction as set forth in items (i) through (iii) of the preceding paragraph.

(報告)

(Reports)

第十条 令第十八条の四第一項第三号に規定する経済産業省令で定める支払等は、主務大臣政令第一条第一号に掲げる取引に直接伴ってする支払等並びに同条第三号ロ及びハに掲げる行為に直接伴ってする支払等とする。

Article 10 (1) The making or receipt of a payment specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry that is provided for in Article 18-4, paragraph (1), item (iii) of the Order means the making or receipt of a payment directly incidental to a transaction as set forth in Article 1, item (i) of the Cabinet Order Establishing the Competent Ministers or the making or receipt of a payment directly incidental to an act as set forth in item (iii), (b) and (c) of that Article.

2 令第十八条の六第一項に規定する経済産業省令で定める特定資本取引は、令第十四条各号に掲げる契約に基づく取引とする。

(2) The specified capital transactions specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry that are provided for in Article 18-6, paragraph (1) of the Order means a transaction under a contract as set forth in the items of Article 14 of the Order.

3 経済産業大臣は、令第十八条の八第一項の規定に基づき報告を求める場合には、同項に規定する者又は関係人に対し通知する方法により報告を求める事項を明示して必要な報告書の提出を命ずるものとする。

(3) When requesting a report pursuant to the provisions of Article 18-8, paragraph (1) of the Order, the Minister of Economy, Trade and Industry, by way of notifying a person as prescribed in that paragraph or any related person, is to clarify the particulars that the person is being requested to report and order the person to submit the necessary written report.

4 経済産業大臣は、前項の規定による通知をすべき者の住所若しくは居所又は営業所若しくは事務所の所在地が確知できないときは、同項の規定による通知に代えて、告示により、報告を求める者及び事項を明らかにした上で、必要な報告書の提出を命ずることができる。

(4) If unable to ascertain the domicile, residence, or location of the business office or office of a person to be notified under the preceding paragraph, the Minister of Economy, Trade and Industry, in lieu of notifying that person as under the preceding paragraph, may identify the person being requested to make the report, clarify the particulars that the person is being requested to report, and order the person to submit the necessary written report, by way of public notice.

5 前二項の命令を受けた者は、遅滞なく、報告書を提出しなければならない。

(5) A person who has been issued an order as prescribed in the preceding two paragraphs must submit a written report without delay.

(通知の送達等)

(Service of Notices)

第十一条 令第六条の二第三項、第十六条第一項若しくは第十八条の三第一項又は前条第三項の規定による通知は、郵便若しくは信書便による送達又は交付送達により、その送達を受けるべき者の住所、居所又は営業所若しくは事務所に当該通知の内容を記載した文書を送達して行う。

Article 11 (1) Notification under Article 6-2, paragraph (3), Article 16, paragraph (1) or Article 18-3, paragraph (1) of the Order, or paragraph (3) of the preceding Article is provided to the relevant person through service of documents describing the content to be contained in notices, at the domicile, residence, business office, or office of that person, by way of postal mail, correspondence delivery, or personal service.

2 通常の手配による郵便又は信書便によって前項に規定する文書を送付した場合には、その郵便物又は信書便事業者が送達する信書便法第二条第三項に規定する信書便物は、通常到達すべきであった時に送達があったものと推定する。

(2) If a document as prescribed in the preceding paragraph has been sent by ordinary postal mail or correspondence delivery, the postal item or the correspondence item as prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Correspondence Delivery Act that the correspondence delivery company delivers is presumed to have been served at the time it would normally reach the person in question.

3 経済産業大臣は、通常の手配による郵便又は信書便によって第一項に規定する文書を送付する場合には、当該文書の送達を受けるべき者の氏名（法人にあっては、その名称）、あて先及び当該文書の送付の年月日を確認するに足りる記録を作成しておかなければならない。

(3) When sending a document as prescribed in paragraph (1) by ordinary postal mail or correspondence delivery, the Minister of Economy, Trade and Industry must prepare sufficient records to allow the verification of the first and last name of the person (or, for a corporation, its name) to be served with the document, that person's address, and date on which the document was sent.

4 第一項の交付送達は、当該行政機関の職員が同項に規定する文書を送付すべき場所において、その送達を受けるべき者に当該文書を交付して行う。ただし、その送達を受けるべき者に異議がないときは、その他の場所において当該文書を交付することができる。

(4) Personal service as referred to in paragraph (1) is effected by an official of the relevant administrative organ, through the delivery of a document as prescribed in that paragraph to the relevant person at the place where that

document is to be served; provided, however, that the document may be delivered at another place if the relevant person has no objection to this.

5 次の各号に掲げる場合には、第一項の交付送達は、前項の規定による交付に代え、当該各号に定める行為により行うことができる。

(5) In a case as set forth in one of the following items, personal service as referred to in paragraph (1) may be effected through the action prescribed in the relevant item, in lieu of delivery under the preceding paragraph:

一 送達すべき場所において第一項に規定する文書を送達を受けるべき者に出会わない場合 その使用人その他の従業者又は同居の者で当該文書の受領について相当のわきまのあるもの（次号において「使用人等」という。）に当該文書を交付すること。

(i) if the person to be served with a document as prescribed in paragraph (1) cannot be found at the place where the document is to be served: delivery of that document to an employee or other worker of the relevant person, or to a person living with the relevant person, who has reasonable discretion concerning the receipt of the document (hereinafter referred to as "worker or cohabitant" in the following item); or

二 第一項に規定する文書の送達を受けるべき者その他使用人等が送達すべき場所にいらない場合又はこれらの者が正当な理由なく当該文書の受領を拒んだ場合 送達すべき場所に当該文書を差し置くこと。

(ii) if the person to be served with a document as prescribed in paragraph (1) or the worker or cohabitant thereof is not present in the place where the document is to be served, or if any of these persons refuses to receive the document, without a legitimate reason: leaving the document at the place where the document is to be served.

6 第一項から第五項までの規定は、経済産業大臣が令第六条の二第五項、第十六条第三項又は第十八条の三第三項の規定による通知を行おうとする場合について準用する。

(6) The provisions of paragraphs (1) through (5) apply mutatis mutandis if the Minister of Economy, Trade and Industry seeks to notify a person under Article 6-2, paragraph (5), Article 16, paragraph (3) or Article 18-3, paragraph (3) of the Order.

(経済産業大臣に対する税関長の通知)

(Directors-General of Customs-Houses Notifying the Minister of Economy, Trade and Industry)

第十二条 税関長は、令第十八条の二第二項の規定により、速やかに、令第十七条第二項の規定により経済産業大臣の許可を要する貨物について、次の各号に掲げる事項を経済産業大臣に通知するものとする。ただし、経済産業大臣が当該各号に掲げる事項の通知の必要がないと認めるときは、その必要がないと認める事項の通知を省略させることができる。

Article 12 Pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (2) of the Order,

the Directors-General of Customs-Houses are to promptly notify the Minister of Economy, Trade and Industry of the particulars set forth in the following items with respect to goods that require the permission of the Minister of Economy, Trade and Industry under Article 17, paragraph (2) of the Order; provided, however, that if the Minister of Economy, Trade and Industry finds that it is not necessary to notify the Minister of any particulars set forth in those items, the Minister may allow the directors-general not to notify the Minister of the particulars that the Minister finds unnecessary for notification:

一 特定記録媒体等の輸出者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the exporter of a document, picture, or storage medium containing specified information;

二 特定記録媒体等の仕向地

(ii) the destination of a document, picture, or storage medium containing specified information;

三 特定記録媒体等を積み込もうとする船舶又は航空機の名称又は登録番号

(iii) the name or registration number of the ship or aircraft on which a document, picture, or storage medium containing specified information is to be loaded; and

四 前各号に掲げる事項のほか、税関申告番号、令第十七条第二項の規定による許可に係る許可番号その他税関長への輸出の申告に係る事項

(iv) beyond the particulars set forth in the preceding items, the customs declaration number, permission number for the permission under Article 17, paragraph (2) of the Order, and other particulars of the export declaration to the Director-General of a Customs-House.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成十年四月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1998.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔平成十二年三月一日通商産業省令第二十四号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade

and Industry No. 24 of March 1, 2000]

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

2 この省令の施行の際現にこの省令による改正前の輸出貿易管理規則第一条の二第一項の規定により提出された輸出貿易管理令（昭和二十四年政令第三百七十八号）第十三条第二項の規定による届出は、この省令による改正後の輸出貿易管理規則第一条の三第一項の規定により提出された輸出貿易管理令（昭和二十四年政令第三百七十八号）第十三条第二項の規定による届出、輸入貿易管理規則第二条の三第一項の規定により提出された輸入貿易管理令（昭和二十四年政令第四百十四号）第二十条第二項の規定による届出及び貿易関係貿易外取引等に関する省令第一条の三第一項の規定により提出された外国為替令（昭和五十五年政令第二百六十号）第二十八条第二項の規定による届出とみなして、この省令による改正後のそれぞれの省令の規定を適用する。

(2) Notifications under Article 13, paragraph (2) of the Cabinet Order on Export Trade Control (Cabinet Order No. 378 of 1949) that have already been filed, as of the time this Ministerial Order comes into effect, pursuant to Article 1-2, paragraph (1) of the Regulations for Export Trade Control prior to the amendment by this Ministerial Order are deemed to be notifications under Article 13, paragraph (2) of the Cabinet Order on Export Trade Control (Cabinet Order No. 378 of 1949) that have been filed pursuant to Article 1-3, paragraph (1) of the Regulations for Export Trade Control amended by this Ministerial Order; notifications under Article 20, paragraph (2) of the Cabinet Order on Import Trade Control (Cabinet Order No. 414 of 1949) that have been filed pursuant to Article 2-3, paragraph (1) of the Regulations for Import Trade Control amended by this Ministerial Order; and notifications under Article 28, paragraph (2) of the Foreign Exchange Order (Cabinet Order No. 260 of 1980) that have been filed pursuant to Article 1-3, paragraph (1) of the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade amended by this Ministerial Order; and the provisions of the respective Ministerial Orders amended by this Ministerial Order apply.

附 則 〔平成十二年十月十三日通商産業省令第二百二十号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 220 of October 13, 2000]

この省令は、平成十三年一月六日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 6, 2001.

附 則 〔平成十三年十二月二十八日経済産業省令第二百四十八号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 248 of December 28, 2001]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成十四年四月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2002.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 [平成十五年二月三日経済産業省令第九号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 9 of February 3, 2003]

この省令は、行政手続等における情報通信の技術の利用に関する法律の施行の日（平成十五年二月三日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the effective date of the Act on the Utilization of Information and Communications Technology in Administrative Procedures (February 3, 2003).

附 則 [平成十五年三月二十八日経済産業省令第三十二号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 32 of March 28, 2003]

この省令は、平成十五年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2003.

附 則 [平成十五年三月二十八日経済産業省令第三十三号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 33 of March 28, 2003]

この省令は、平成十五年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2003.

附 則 [平成十五年十二月二十四日経済産業省令第一百六十号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 160 of December 24, 2003]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成十六年一月二十日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of January 20, 2004.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 [平成十六年十一月十日経済産業省令第百五号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 105 of November 10, 2004]

この省令は、平成十七年三月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of March 1, 2005.

附 則 [平成十七年二月二十五日経済産業省令第十号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 10 of February 25, 2005]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成十七年六月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of June 1, 2005.

(経過措置)

(Effective Date)

2 この省令による改正前の輸出貿易管理規則別表第一、別表第一の二及び別表第二並びに貿易関係貿易外取引等に関する省令別紙様式第三の様式は、当分の間、それぞれ、この省令による改正後の輸出貿易管理規則別表第一から別表第一の三まで、別表第一の四及び別表第二並びに貿易関係貿易外取引等に関する省令別紙様式第三の様式に代えて使用することができる。

(2) Until otherwise provided for by law, the formats prescribed by Appended Tables 1, 1-2, and 2 of the Regulations for Export Trade Control prior to the amendment by this Ministerial Order, and the format prescribed by Appended Form 3 of the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade prior to the amendment by this Ministerial Order, may be used in lieu of the formats prescribed by Appended Tables 1 through 1-3, 1-4, and 2 of the Regulations for Export Trade Control amended by this Ministerial Order, and the format prescribed by Appended Form 3 of the Ministerial Order on

Invisible Trade Connected with Visible Trade amended by this Ministerial Order, respectively.

附 則 〔平成十八年十二月二十二日経済産業省令第百三号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 103 of December 22, 2006]

この省令は、平成十九年六月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of June 1, 2007.

附 則 〔平成十九年一月四日経済産業省令第一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 1 of January 4, 2007]

この省令は、防衛庁設置法等の一部を改正する法律（平成十八年法律第百十八号）の施行の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the effective date of the Act Partially Amending the Defense Agency Establishment Act and Other Acts. (Act No. 118 of 2006).

附 則 〔平成十九年九月二十八日経済産業省令第六十七号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 67 of September 28, 2007 Extract] [Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

1 この省令は、平成十九年十月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of October 1, 2007.

附 則 〔平成二十年八月二十七日経済産業省令第五十四号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 54 of August 27, 2008]

この省令は、平成二十年十一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of November 1, 2008.

附 則 〔平成二十年十月一日経済産業省令第七十一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 71 of October 1, 2008]

この省令は、電子情報処理組織による税関手続の特例等に関する法律の一部を改正す

る法律の施行の日（平成二十年十月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the effective date of the Act Partially Amending the Act on Special Measures for Customs Procedures Using Electronic Data Processing Systems (October 1, 2008).

附 則 〔平成二十一年九月十六日経済産業省令第五十八号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 58 of September 16, 2009 Extract] [Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成二十一年十一月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of November 1, 2009.

（罰則に関する経過措置）

（Transitional Measures for Penal Provisions）

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔平成二十一年十二月十日経済産業省令第六十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 66 of December 10, 2009]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成二十二年二月二十一日から施行する。ただし、第三条中貿易関係貿易外取引等に関する省令第二条第一項及び別紙様式第三の二の改正規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of February 21, 2010; provided, however, that the provisions in Article 3 that amend Article 2, paragraph (1) of the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade and Appended Form 3-2 come into effect as of the date of promulgation.

（経過措置）

（Transitional Measures）

第二条 この省令による改正前の様式（輸出貿易管理規則別表第六、輸入貿易管理規則別表第三及び貿易関係貿易外取引等に関する省令別紙様式第六の三に掲げるものを除

く。)は、当分の間、この省令による改正後の様式によるものとみなす。

Article 2 (1) Until otherwise provided for by law, formats prior to the amendment by this Ministerial Order (except for those set forth in Appended Table 6 of the Regulations for Export Trade Control, Appended Table 3 of the Regulations for Import Trade Control, and Appended Form 6-3 of the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade) are deemed to be the same as those after the amendment by this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現に改正前の輸出貿易管理規則第一条の三第三項、輸入貿易管理規則第二条の三第三項及び貿易関係貿易外取引等に関する省令第一条の三第三項の規定によりされている届出は、それぞれ改正後の輸出貿易管理規則第一条の三第二項、輸入貿易管理規則第二条の三第二項及び貿易関係貿易外取引等に関する省令第一条の三第二項の規定によりされている届出とみなす。

(2) Notifications that have already been filed, as of the time this Ministerial Order comes into effect, pursuant to the provisions of Article 1-3, paragraph (3) of the Regulations for Export Trade Control, Article 2-3, paragraph (3) of the Regulations for Import Trade Control, and Article 1-3, paragraph (3) of the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade, prior to amendment by this Ministerial Order, are respectively deemed to be notifications that have been filed pursuant to the provisions of Article 1-3, paragraph (2) of the Regulations for Export Trade Control, Article 2-3, paragraph (2) of the Regulations for Import Trade Control, and Article 1-3, paragraph (2) of the Ministerial Order on Invisible Trade Connected with Visible Trade, after the amendment by this Ministerial Order.

附 則 [平成二十二年三月五日経済産業省令第六号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 6 of March 5, 2010]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十二年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2010.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

第三条 この省令による改正前の様式（外国為替及び外国貿易法第六十八条第二項に規定する証券の様式を定める省令の様式を除く。）は、当分の間、この省令による改正後の様式によるものとみなす。

Article 3 (1) Until otherwise provided for by law, formats prior to the amendment by this Ministerial Order (except for those set forth in the Ministerial Order Providing Forms of Identification Cards as Prescribed in Article 68, Paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act) are deemed to be the same as those after the amendment by this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際に現にあるこの省令による改正前の外国為替及び外国貿易法第六十八条第二項に規定する証券の様式を定める省令様式により使用されている書類は、この省令による改正後の外国為替及び外国貿易法第六十八条第二項に規定する証券の様式を定める省令様式によるものとみなす。

(2) Documents already being used as of the time this Ministerial Order comes into effect, that use the format set forth in the Ministerial Order Providing Forms of Identification Cards as Prescribed in Article 68, Paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act prior to the amendment by this Ministerial Order are deemed to be documents using the format set forth in Ministerial Order Providing Forms of Identification Cards as Prescribed in Article 68, Paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act after the amendment by this Ministerial Order.

附 則 〔平成二十三年三月十六日経済産業省令第五号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 5 of March 16, 2011]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十三年五月十八日経済産業省令第二十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 26 of May 18, 2011]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成二十三年七月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of July 1, 2011.

（罰則に関する経過措置）

（Transitional Measures for Penal Provisions）

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔平成二十三年九月三十日経済産業省令第五十一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 51 of September 30, 2011]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十四年七月十九日経済産業省令第五十六号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 56 of July 19, 2012]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成二十四年八月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 2012.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Previous laws continue to govern the application of penal provisions to actions in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔平成二十五年九月二十七日経済産業省令第五十一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 51 of September 27, 2013]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成二十五年十月十五日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of October 15, 2013.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔平成二十六年八月十四日経済産業省令第四十一号〕
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and
Industry No. 41 of August 14, 2014]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成二十六年九月十五日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of September 15, 2014.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔平成二十八年十一月十八日経済産業省令第百七号〕〔抄〕
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and
Industry No. 107 of November 18, 2016 Extract] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、平成二十九年一月七日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of January 7, 2017.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

2 この省令（前項ただし書に規定する改正規定については、当該改正規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect (or in cases of the amending provisions prescribed in the proviso to the preceding paragraph, before the amending provisions come into effect).

附 則 〔令和元年七月一日経済産業省令第十七号〕
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and
Industry No. 17 of July 1, 2019]**

この省令は、不正競争防止法等の一部を改正する法律の施行の日（令和元年七月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Unfair Competition Prevention Act comes into effect

(July 1, 2019).

附 則 〔令和元年十一月二十八日経済産業省令第四十五号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 45 of November 28, 2019]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、令和二年一月二十二日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of January 22, 2020.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penal Provisions)

2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts in which a person has engaged before this Ministerial Order comes into effect.

附 則 〔令和元年十二月十三日経済産業省令第四十九号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 49 of December 13, 2019]

この省令は、情報通信技術の活用による行政手続等に係る関係者の利便性の向上並びに行政運営の簡素化及び効率化を図るための行政手続等における情報通信の技術の利用に関する法律等の一部を改正する法律の施行の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on the Utilization of Information and Communications Technology in Administrative Procedures for Improving the Convenience of Related Parties and Simplifying and Enhancing Efficiency of Administrative Operations through the Utilization of Information and Communications Technology comes into effect.

附 則 〔令和二年四月三十日経済産業省令第四十三号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry No. 43 of April 30, 2020]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

別紙様式第1 (第1条関係)

Appended Form 1 (re: Article 1)

別紙様式第 2 (第 1 条関係)
Appended Form 2 (re: Article 1)

別紙様式第 3 (第 1 条関係)
Appended Form 3 (re: Article 1)

別紙様式第 3 の 2 (第 1 条関係)
Appended Form 3-2 (re: Article 1)

別紙様式第 4 (第 1 条関係)
Appended Form 4 (re: Article 1)

別紙様式第 5 (第 2 条関係)
Appended Form 5 (re: Article 2)

別紙様式第 6 (第 1 条、第 2 条関係)
Appended Form 6 (re: Article 1 and Article 2)

別紙様式第 6 の 2 (第 1 条の 2 関係)
Appended Form 6-2 (re: Article 1-2)

別紙様式第六の三
Appended Form 6-3

別紙様式第 7 (第 3 条関係)
Appended Form 7 (re: Article 3)

別紙様式第 8 (第 3 条関係)
Appended Form 8 (re: Article 3)

別紙様式第 9 (第 3 条関係)
Appended Form 9 (re: Article 3)

別紙様式第 1 0 (第 3 条関係)
Appended Form 10 (re: Article 3)

別紙様式第 1 1 (第 3 条関係)
Appended Form 11 (re: Article 3)

別紙様式第 1 2 (第 3 条関係)
Appended Form 12 (re: Article 3)